

Chino: Texto y Contexto I

Código: 105875

Créditos ECTS: 6

2024/2025

Titulación	Tipo	Curso
2504012 Estudios de Español y Chino: Lengua, Literatura y Cultura	OT	4

Contacto

Nombre: Mireia Vargas Urpi

Correo electrónico: mireia.vargas@uab.cat

Equipo docente

Xiaoyan Guo

Leonor Sola Comino

Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

Prerrequisitos

Se recomienda haber superado las asignaturas de chino moderno de 1.º, 2.º y 3.º.

Objetivos y contextualización

Los objetivos consisten en que los alumnos y las alumnas:

- Conozcan y comprendan las estructuras fonética, morfológica, léxica, sintáctica, semántica y pragmática del chino estándar, y su uso social y cultural.
- Conozcan los protocolos sociales actuales en las relaciones personales, empresariales y laborales en China y Taiwán.
- Apliquen los conocimientos lingüísticos, culturales y temáticos para comprender la lengua china y para comunicarse en este idioma oralmente y por escrito.
- Apliquen los conocimientos de los valores, las creencias y las ideologías de Asia oriental para comprender la lengua china y comunicarse en este idioma oralmente y por escrito.
- Desarrollen un pensamiento y un razonamiento críticos y sepan comunicar de manera efectiva, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
- Conozcan y utilicen los recursos de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) para recopilar, elaborar, analizar y presentar información en relación con los estudios de Asia oriental.

Competencias

- Comprender textos escritos en chino mandarín de un nivel intermedio (B1, B2).
- Producir textos escritos en chino mandarín de un nivel intermedio (B1, B2).
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar estrategias para comprender textos escritos de diversos ámbitos de nivel intermedio (B1, B2).
2. Describir aspectos lingüísticos del chino con un tono divulgativo no especializado.
3. Describir aspectos lingüísticos del chino utilizando terminología especializada.
4. Integrar conocimientos culturales para resolver problemas de comunicación.
5. Interpretar la intención comunicativa y el sentido de textos escritos de diversos ámbitos.
6. Producir textos escritos, de un nivel intermedio, adecuados al contexto y con corrección lingüística.

Contenido

- Estudio y análisis de los aspectos lingüísticos, textuales y discursivos del chino a partir de textos de diferentes temáticas relacionadas con Asia Oriental y China en particular.
- Lectura de textos narrativos, informativos, argumentativos, instructivos y descriptivos y realización de actividades relacionadas con los textos.
- Redacción y traducción de textos sencillos en lengua china.
- Uso de herramientas tecnológicas y documentales para resolver problemas textuales, contextuales y de traducción.

Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
<hr/>			
Tipo: Dirigidas			
Aprendizaje por tareas docentes	30	1,2	1, 2, 3, 4, 5, 6
Clase magistral	32,5	1,3	4
<hr/>			
Tipo: Supervisadas			
Aprendizaje por tareas	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6
Exposición oral	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6
Resolución de problemas	10	0,4	1, 5, 6
Uso de las tecnologías	6	0,24	1, 5, 6
<hr/>			
Tipo: Autónomas			

Aprendizaje por tareas docentes	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6
Preparar y repasar la materia impartida	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6
Resolución de problemas	6,5	0,26	1, 5, 6

Actividades dirigidas:

- Seminarios de los contenidos principales de cada lección
- Explicación de las dudas comunes
- Debates
- Revisión de contenidos previos
- Ejercicios y práctica

Actividades supervisadas:

- Búsqueda de información
- Redacción de textos relacionados con los temas estudiados en clase

Actividades autónomas:

- Lectura y preparación de los textos
- Búsqueda de caracteres en diccionarios monolingües y bilingües
- Lectura de textos complementarios sobre aspectos socioculturales

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Evaluación

Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Carpeta docente	30%	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6
Ejercicios autónomos supervisados y participación en clase	15%	8	0,32	1, 2, 3, 4, 5, 6
Prueba escrita	30%	10	0,4	1, 5, 6
Prueba oral	25%	2	0,08	5

Evaluación continuada

El alumnado ha de demostrar su progreso realizando diversas actividades de evaluación. Estas actividades aparecen detalladas en la tabla del final de esta sección de la Guía Docente.

Revisión

En el momento de dar la calificación final previa al acta, el/la docente comunicará por escrito una fecha y hora de revisión. La revisión de las diversas actividades de evaluación se acordará entre la profesora o el profesor y el alumnado.

Recuperación

Podrán acceder a la recuperación quienes que se hayan presentado a actividades el peso de las cuales equivalga a un 66,6% (dos tercios) o más de la calificación final y que hayan obtenido una calificación ponderada de 3,5 o más.

En el momento de dar la calificación final previa al acta de la asignatura, la profesora o el profesor comunicará por escrito el procedimiento de recuperación. Se puede proponer una actividad de recuperación por cada actividad suspendida o no presentada o se pueden agrupar diversas actividades. En ningún caso la recuperación puede consistir en una única actividad de evaluación final equivalente al 100% de la calificación. En caso de recuperación, la nota máxima que puede obtener el/la estudiante es un 5.

Consideración de "no evaluable"

Se asignará un "no evaluable" cuando las evidencias de evaluación que haya aportado el/la alumna equivalgan a un máximo de una cuarta parte de la calificación total de la asignatura.

Irregularidades en las actividades de evaluación

En caso de irregularidad (plagio, copia, suplantación de identidad, etc.) en una actividad de evaluación, la calificación de esta actividad de evaluación será 0. En caso de que se produzcan irregularidades en diversas actividades de evaluación, la calificación final de la asignatura será 0. Se excluyen de la recuperación las actividades de evaluación en que se hayan producido irregularidades (como plagio, copia, suplantación de identidad).

Evaluación única

Esta asignatura prevé evaluación única en los términos establecidos por la normativa académica de la UAB y los criterios de evaluación de la FTI.

El alumnado debe presentar la solicitud electrónica dentro del calendario establecido por la Facultad y enviar una copia a la persona responsable de la asignatura para que tenga constancia de ello.

La evaluación única se hará en un solo día de la semana 16 o 17 del semestre. La Gestión Académica publicará la fecha y hora en la web de la Facultad.

El día de evaluación única el profesorado solicitará la identificación del alumnado, que deberá presentar un documento de identidad válido con fotografía reciente (carné de estudiante, DNI o pasaporte).

Actividades de evaluación única

La calificación final de la asignatura se establecerá de acuerdo con los siguientes porcentajes:

40% prueba escrita

30% prueba oral

30% redacción en el aula

Los procesos de revisión de las calificaciones y de recuperación de la asignatura son los mismos que se aplican a la evaluación continuada. Ver más arriba en esta guía docente.

Bibliografía

La bibliografía detallada se proporcionará el primer día de clase junto con la programación detallada de las actividades. Sin embargo, como obras de referencia generales, se recomienda:

- Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara (Eds.). 2015. *Guía de estilo para el uso de palabras de origen chino*. Adeli Ediciones: Madrid. ISBN: 978-84-940818-7-3. En línea: <https://ddd.uab.cat/record/180644>
- Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara (Eds.). 2015. *Guia d'estil per al tractament de mots xinesos en català*. Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura. Biblioteca tècnica de política lingüística, 2. ISBN: 978-84-393-9241-5. En línea: <https://ddd.uab.cat/record/133473>
- Yuan Boping, Qian Kan. 2009. *Guía práctica para escribir en chino: Expresión, gramática y estilo*. Herder. ISBN: 8425425972.

Software

Ninguno.

Lista de idiomas

Nombre	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(PAUL) Prácticas de aula	1	Chino	primer cuatrimestre	mañana-mixto